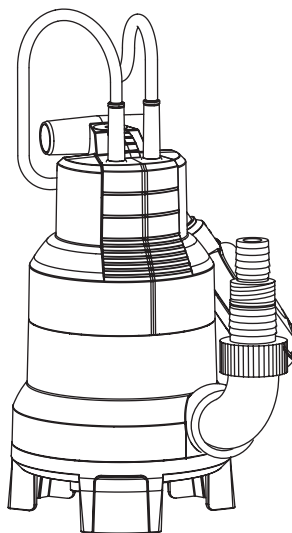


**6000 S**  
**Art. 1777**



**6000 SP**  
**Art. 1790**

- PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody
- 
- H Használati útmutató**  
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
- 
- CZ Návod k použití**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
- 
- SK Návod na použitie**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос/Грязевой насос
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo
- 
- HR Upute za uporabu**  
Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu
- 
- RO Instrucțiuni de exploatare**  
Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Занурений насос/Грязьовий насос
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

# GARDENA Uronjiva pumpa 6000 S/ Pumpa za prljavu vodu 6000 SP

Dobrodošli u GARDENA vrt ...



Pažljivo pročitajte upute za uporabu i slijedite navedene naputke. Iz ovih uputa za uporabu saznajte više o pumpi, pravilnoj uporabi kao i o uputama o sigurnosti.

Iz sigurnosnih razloga djeca mlađa od 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu, ne smiju koristiti ovu pumpu.

→ Sačuvajte upute za uporabu.

## Sadržaj:

1. Područje primjene pumpe tvrtke GARDENA . . . . .	44
2. Upute o sigurnosti . . . . .	45
3. Puštanje u rad . . . . .	46
4. Rukovanje . . . . .	47
5. Isključivanje . . . . .	48
6. Čišćenje . . . . .	48
7. Uklanjanje smetnji . . . . .	48
8. Tehnički podaci . . . . .	49
9. Servisiranje/Jamstvo . . . . .	50

## 1. Područje primjene pumpe tvrtke GARDENA

### Pravilna uporaba:

GARDENA pumpa namijenjena je za uporabu oko kuće ili u vrtu. Pretežito se koristi za isušivanje nakon poplava, ali i za pretakanje ili ispumpanje iz posuda, za vađenje vode iz bunara ili šahtova, za isušivanje čamaca ili jahti, kao i kod prozračivanja i cirkulacije vode.

### Sredstva za pumpanje:

Sredstva za pumpanje iz skupine GARDENA pumpi su:

- Uronjiva pumpa 6000 S: čista do lagano prljava voda s maksimalnim promjerom čestica od 5 mm,
- Pumpa za prljavu vodu 6000 SP: prljava voda s maksimalnim promjerom čestica od 25 mm,

kao i voda iz bazena (pod uvjetom pravilnog doziranja aditiva) i pjene.

Pumpa se može cijela potopiti u vodu (zabrtvljeno kućište) i uronjiva je do 9 m dubine u tekućinu.

### Oprez:



**GARDENA pumpe nisu namijenjene za trajni pogon (npr. za trajni pogon cirkulacije vode) u jezeru. Vijek trajanja pumpe se smanjuje kod ovakve upotrebe.**

**Nadražujuće, lagano zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, nafta, nitro razrjeđivači), maziva, ulja, slana voda i otpadne kanalizacijske vode ne smiju se upumpavati. Temperatura tekućine za pumpanje ne smije prekoračiti 35 °C.**

## 2. Upute o sigurnosti



### Električna sigurnost:

**OPASNOST! Strujni udar!**

Pumpa se ne smije pokretati ukoliko se u bazenu ili vrtnom jezeru nalaze osobe.

→ Provjerite jesu li električni utični spojevi izvan područja u kojem se mogu natopiti vodom.

Priključni mrežni vodovi prema DIN normi VDE 0620 ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenog crijeva oznake H05 RNF. Dužina crijeva mora biti 10 m.

Podaci na pločici s oznakom tipa moraju se slagati s podacima o električnoj mreži.

Sukladno DIN normi VDE 0100 pumpe u bazenima, vrtnim jezerima i vodoskocima smiju se pokretati isključivo pomoću zaštitne strujne sklopke s nazivnom strujom kvara od  $\leq 30$  mA.

Bazeni i vrtna jezera moraju biti u skladu s međunarodnim i domaćim propisima o izgradnji.

Iz sigurnosnih razloga preporučamo vam obavezno pokretanje uronjive pumpe pomoću zaštitne strujne sklopke (tzv. FI-sklopke) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ Molimo posavjetujte se s elektroinstalaterom.

Zaštite utikače i priključne kabele od vrućine, ulja i oštih rubova.

Priključni kabel pumpe ne smije se mijenjati. Kod oštećenja na kabelu bacite pumpu jer je neupotrebjljiva.

→ Utikač iz utičnice ne vadite povlačenjem kabela, već pomoću kućišta utikača.

Priključni kabel ili sklopka s plovkom ne smiju se upotrebljavati za pričvršćivanje ili prenošenje pumpe.

### Upute za rukovanje:

→ Prije korištenja pumpe (posebice mrežnog kabela i utikača) uvijek provedite vizualnu provjeru.

→ Prije puštanja u rad oslobodite vod pod tlakom. Ne ostavljajte pumpu da dulje od 10 minuta radi u smjeru zatvorene strane pod tlakom.

→ Uvažite minimalnu visinu razine vode i maksimalnu visinu pumpanja (pogledajte **8. Tehnički podaci**).

Oštećena pumpa ne smije se koristiti.

→ U slučaju kvara pumpu odnesite na servisiranje isključivo u servis tvrtke GARDENA.

Rad na suho povećava trošenje pumpe i treba ga izbjegavati. Stoga ako nema tekućine za pumpanje, pri ručnom pogonu odmah isključite pumpu.

→ Pri ručnom pogonu neprekidno promatrajte pumpu.

Pumpa mora biti postavljena tako da ulazni otvori na usisnom podnožju nisu potpuno ili djelomično blokirani prljavštinom.

U jezeru pumpu treba postaviti npr. na ciglu.

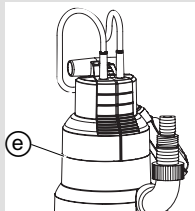
### Sigurnosni uređaji:

#### Termička zaštitna sklopka:

Pumpa se pri preopterećenju isključuje pomoću ugrađene termičke zaštite motora. Nakon dostatnog hlađenja motor se sam ponovno uključuje (pogledajte odjeljak **7. Uklanjanje kvarova**).

#### Uređaj za automatsko odzračivanje:

Naprava za odzračivanje uklanja eventualno nastali zračni jastuk u pumpi. Pritom se pomoću otvora za odzračivanje ispušta zrak i nastaju mjehurići zraka ispod vode (e).

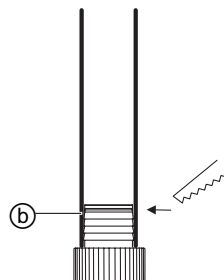
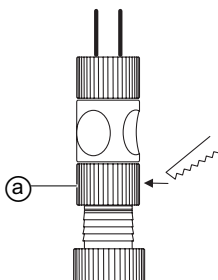
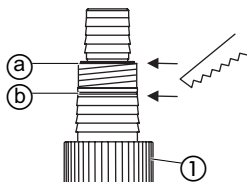


Tu se ne radi o kvaru na pumpi, već o automatskom odzračivanju. Prilikom prvog uranjanja pumpe u vodu može proći nekoliko sekundi dok se iz pumpe ne ispusti zrak.

### 3. Puštanje u rad

Promjer crijeva	13 mm (1/2")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	15 mm (5/8")		
	19 mm (3/4")		

#### Spoj crijeva univerzalnog priključka ①



#### Priključak za crijeva

Odvajite gornju nazuvicu (a)

Ne odvajajte nazuvicu

Odvajite obje gornje nazuvice (b)

#### Kompleti potrebni za priključivanje crijeva od 13–19 mm:

**13 mm (1/2"):** GARDENA komplet za priključivanje pumpe, br. artikla 1750

**15 mm (5/8"):** dio slavine, br. artikla (2)902 i dio crijeva, br. artikla (2)916

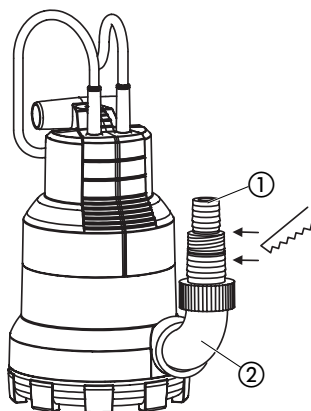
**19 mm (3/4"):** GARDENA komplet za priključivanje pumpe, br. artikla 1752

Optimalna iskorištenost pumpanja postiže se uporabom crijeva od 38 mm (1 1/2").

#### Priključivanje crijeva:

Univerzalni priključak ① omogućava priključivanje svih crijeva iz gornje tablice.

1. Zavrnite dio L ② na pumpi.
2. Odvojite nepotrebne nazuvice univerzalnog priključka ① sukladno spoju crijeva.
3. Zavrnite univerzalni priključak ① na pumpu.
4. Spojite crijevo univerzalnim priključkom ①.



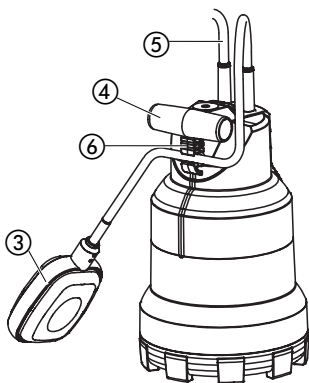
Preporučamo vam da crijeva od 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") dodatno pričvrstite pomoću **GARDENA šelne za crijevo, br. artikla 7193**.

#### Samo za crijevo od 13 mm (1/2"):

Kako nakon pumpanja sadržaj crijeva pod tlakom ne bi ponovno iscurio iz pumpe, univerzalni priključak ① se može opremiti **GARDENA regulacijskim ventilom, br. artikla 977** koji možete naručiti preko zastupnika tvrtke GARDENA.

## 4. Rukovanje

### Automatski pogon:



Kada visina razine vode prekorači visinu za uključivanje, sklopka s plovkom ③ automatski uključuje pumpu i voda se ispumpava.

Čim visina razine vode dosegne visinu za isključivanje, sklopka s plovkom ③ automatski isključuje pumpu.

1. Stabilno postavite pumpu u vodi.  
– ili –  
uronite pumpu pomoću užeta pričvršćenog na otvor ručke za nošenje ④ u bunar ili šaht.  
*Sklopka s plovkom ③ u automatskom pogonu mora se moći slobodno pomicati.*
2. Mrežni utikač kabla za priključivanje ⑤ utaknite u utičnicu.

### Podešavanje visine za uključivanje i isključivanje:

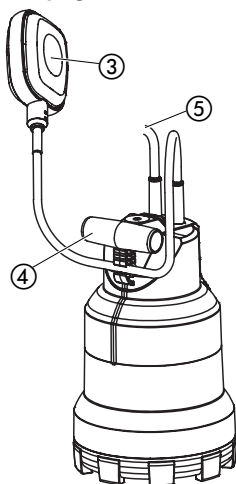
(Podatke o minimalnoj visini za uključivanje i isključivanje potražite u odjeljku **8. Tehnički podaci**.)

- Ugurajte kabel sklopke s plovkom ③ u zasun za blokiranje sklopke s plovkom ⑥.
- Radi osiguravanja sigurnog uključivanja i isključivanja sklopke s plovkom kabel ne smije biti niti predug niti prekratak.*

Duljina kabla između sklopke s plovkom ③ i zasuna za blokiranje sklopke s plovkom ⑥ ne smije biti veća od 10 cm.

- Što je kabel između sklopke s plovkom ③ i zasuna za blokiranje sklopke s plovkom ⑥ kraći, za toliko je niža visina uključivanja ili viša visina isključivanja.

### Ručni pogon:



Za usisavanje pomoću pumpe razina vode mora prije puštanja u rad biti iznad minimalne razine vode (pogledajte **8. Tehnički podaci**).

Ukoliko je ručno uključena podizanjem sklopke s plovkom, pumpa neprekidno radi.

1. Stabilno postavite pumpu u vodi.  
– ili –  
uronite pumpu pomoću užeta pričvršćenog na otvor ručke za nošenje ④ u bunar ili šaht.
2. Mrežni utikač kabla za priključivanje ⑤ utaknite u utičnicu.
3. Pričvrstite sklopku s plovkom ③ okomito prema gore (s kablom prema dolje).  
*Sve dok se sklopka s plovkom nalazi u položaju okomito prema gore, pumpa radi neovisno o visini razine vode.*

Minimalna visina preostale vode (pogledajte **8. Tehnički podaci**) može se dohvatiti samo ručnim pogonom, budući da se pri automatskom pogonu preko sklopke s plovkom pumpa puno ranije isključuje.

## 5. Isključivanje

**Skладиštenje:**



→ U slučaju opasnosti od mraza pumpu spremite na mjesto zaštićeno od smrzavanja.

**Zbrinjavanje:**

(uskladno RL2002/96/EU)



Uređaj se ne smije baciti među uobičajeno kućno smeće, već stručno ukloniti.

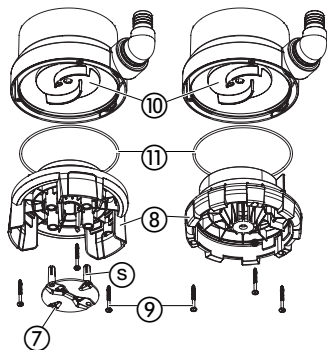
## 6. Čišćenje

**Ispiranje pumpe:**

GARDENA pumpe do kraja rade bez održavanja.

Nakon ispušavanja vode iz bazena koja sadrži klor ili drugih tekućina koje ostavljaju naslage, pumpa se mora isprati čistom vodom.

**Očistite usisno podnožje i rotor:**



**PAŽNJA ! Strujni udar !**

Postoji opasnost od ozljeđivanja zbog električne energije.

→ Prilikom čišćenja usisnog podnožja i rotora odvojite pumpu od napajanja el. energijom.

1. Odvrtite 3 križna vijka ⑨ i izvucite usisno podnožje ⑧ iz pumpe.
2. 6000 SP: Pritisnite hvataljke sa škljocnim mehanizmom ⑤, izvucite sigurnosni poklopac ⑦ s usisnog podnožja ⑧ i očistite ga.
3. Očistite usisno podnožje ⑧ i rotor ⑩.
4. Ponovno montirajte usisno podnožje ⑧ i zavrtite križne vijke ⑨. Vodite računa o pravilnom dosjedu brtvenih prstena ⑪.
5. 6000 SP: Ponovno umetnite sigurnosni poklopac ⑦ na usisno podnožje ⑧.

**Oštećeni rotor ⑩ iz sigurnosnih razloga smije zamijeniti samo ovlaštenu servis tvrtke GARDENA.**

## 7. Uklanjanje smetnji



**PAŽNJA ! Strujni udar !**

Postoji opasnost od ozljeđivanja zbog električne energije.

→ Prije uklanjanja kvarova odvojite pumpu od napajanja el. energijom.

**Kvar**

**Mogući razlozi**

**Pomoć**

**Pumpa radi, ali ne ispušava.**

Zrak se ne može ispuštiti, budući da je vod pod tlakom zatvoren. → Otvorite vod pod tlakom (npr. presavinuto crijevo).

Zračni jastuk u usisnom podnožju.

→ Pričekajte najviše 60 sekundi prije nego se pumpa automatski odzračuje pomoću ventila za odzračivanje. Po potrebi ju isključite i ponovno uključite.

Kvar	Mogući razlozi	Pomoć
Pumpa radi, ali ne ispušćava.	Začepljeni rotor.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite rotor. (pogledajte odjeljak <b>6. Čišćenje</b> ).
	Zrcalo za vodu se prije puštanja u rad nalazilo ispod minimalne razine vode.	→ Dublje uronite pumpu.
Pumpa ne radi ili se iznenada zaustavlja tijekom rada.	Termička zaštitna sklopka je isključila pumpu zbog pregrijavanja.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite rotor. (pogledajte odjeljak <b>6. Čišćenje</b> ). Pazite na maksimalnu temperaturu sredstva (35 °C).
	Prekinuto napajanje el. energijom.	→ Ispitajte osigurač i električne utične spojeve.
	Čestice prljavštine su se nakupile na usisnom podnožju.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite usisno podnožje. (pogledajte odjeljak <b>6. Čišćenje</b> ).
Pumpa radi, ali pumpanje se smanjuje.	Začepljeno usisno podnožje.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite usisno podnožje. (pogledajte odjeljak <b>6. Čišćenje</b> ).

**PAŽNJA !**



**Radove na električnim dijelovima smije izvoditi samo ovlaštenu servis tvrtke GARDENA.**

Kod ostalih smetnji kontaktirajte servis tvrtke GARDENA.

## 8. Tehnički podaci

	6000 S (br. artikla 1777)	6000 SP (br. artikla 1790)
Mrežni napon/mrežna frekvencija	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Nazivna snaga	220 W	220 W
Priključni kabel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Maksimalna količina pumpanja	6000 l/sat	6000 l/sat
Maksimalni tla /visina pumpanja	0,5 bara/5 m	0,5 bara/5 m
Maksimalna dubina uranjanja	9 m	9 m
Minimalna visina za uključivanje	oko 330 mm	oko 350 mm
Minimalna / maksimalna visina za isključivanje	oko 50 mm/95 mm	oko 65 mm/120 mm
Visina preostale vode	ravno usisavanje do približno 5 mm	30 mm
Prljava voda s maksimalnim promjerom čestica	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Priključak za pumpu	stupnjevana nazuvica od 38 mm (1 1/2")/25 mm (1"), po izboru GARDENA utični sustav crijeva za vodu za priključivanje crijeva od 13 mm (1/2") / 15 mm (5/8") / 19 mm (3/4")	
Minimalna visina razine vode pri puštanju u rad	50 mm	75 mm
Težina	oko 3,1 kg	oko 3,2 kg
Maksimalna temperatura sredstva	35 °C	35 °C

## 9. Servisiranje / Jamstv

---

Ovaj proizvod tvrtke GARDENA ima dvogodišnje jamstvo (od datuma kupnje). Ovo jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke uređaja koji navode na nedostatke glede materijala ili proizvodnje. Oni će biti uklonjeni zamjenom novim besprijevnim uređajem ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ukoliko su ispunjeni sljedeći preduvjeti:

- Uređajem se pravilno rukovalo sukladno preporukama iz uputa za uporabu.
- Uređaj nije popravljan niti od strane kupca, niti od strane treće osobe.

Potrošni dio – rotor isključen je iz jamstva.


Ovo jamstvo proizvođača ne odnosi se na jamstvene zahtjeve prema zastupniku/trgovcu.

U slučaju reklamacije molimo pošaljite neispravn uređaj zajedno s kopijom računa i opisom kvara putem dostavne službe (samo za Njemačku) ili poštom na adresu Servisnog odjela navedenu na poleđini ovih uputa.

Nakon uspješno obavljenog popravka besplatno vam vraćamo uređaj.



<p><b>PL</b> <i> odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i> Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ</b> <i> Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i> Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i> Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>SLO</b> <i> Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradnestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nad grajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i> Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>RO</b> <i> Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>UA</b> <i> Відповідальність за вирi</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за виробі ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p><b>GR</b> <i> Αστική ευθύνη προϊόντος</i></p>	<p>Δηλώνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες που τυχόν θα προκληθούν από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές οφείλονται σε ακατάλληλη επισκευή ή χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων GARDENA ή εξαρτημάτων που δεν εγκρίνονται από την εταιρεία μας και στην περίπτωση που η επισκευή δεν διεξήχθη στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό. Το ίδιο ισχύει και για τα συμπληρωματικά μέρη και εξαρτήματα.</p>

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i zmianów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Название устройства: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Denumirea aparatului: Opis прилада: Όνομασία συσκευών:</p> <p>Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo Погружной насос/Грязевой насос Potorpna črpalka/Črpalka za odpadno vodo Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu Pompă de imersiie/Pompă pentru apă murdară Занурений насос/Грязевой насос Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων</p>
<p><b>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Típusok: Typ: Typ: 6000 S Тип: Тип: 6000 SP</p> <p>Nr art.: Cikkszám: Č. výr: Číslo výrobku: 1777 Art. N°: Št. art.: 1790 Art.br.: Nr. Art.: Art.N°: Κωδ. είδους:</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve zharmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Direktívy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Директивы ЕС: Smernice EU: Semjernerice EU: Reglementările CE: Директива ЕС: Οδηγίες της Ε.Ε.:</p> <p>98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 93/68/EG 2000/14/EG</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b></p> <p>Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky zharmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Direktívy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Директивы ЕС: Smernice EU: Semjernerice EU: Reglementările CE: Директива ЕС: Οδηγίες της Ε.Ε.:</p> <p>98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 93/68/EG 2000/14/EG</p>
<p><b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b></p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Γod разрешения маркировки знаком CE: Leto CE znaka:</p> <p>Godina oznake CE: 2005</p>
<p><b>RO UE -Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Data adoptării marcatului CE: Рік застосування Позначення CE: Έτος σήμανσης CE:</p>
<p><b>UA Заява про відповідність нормам ЄС</b></p> <p>Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH n Hans-Lorenser-Strale 40 • D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Ulm, 11.07.2005r. Ulm, 11.07.2005 V Ulmu, dne 11.07.2005 V Ulm, dňa 11.07.2005 Ульм, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11/07/2005</p> <p>Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Şef serviciu tehnic Технічний посібник Τεχνικό τμήμα</p>
<p><b>GR Δήλωση συμμόρφωσης για την Ε.Ε.</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm δηλώνει υπεύθυνα ότι τα μοντέλα των συσκευών που κατασκευάστηκαν από αυτήν και αναφέρονται παρακάτω πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα είδη για τα προϊόν πρότυπα. Σε περίπτωση αλλαγής που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία μας, η δήλωση αυτή χάνει την ισχύ της.</p>	<p> Peter Lameli</p>

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú teljesítménygörbe**

**Křivka výkonu**

**Krivka výkonu**

**Рабочие характеристики насоса**

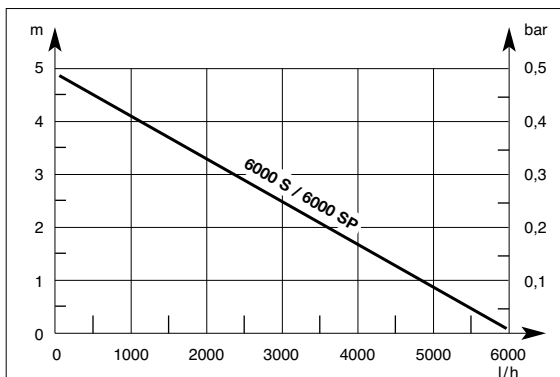
**Karakteristika črpalka**

**Karakteristike pumpe**

**Caracteristica pompei**

**Характеристика насоса**

**Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλιών**



**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**  
Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**  
Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 3 9303 1439  
nylex.spareparts@nylex.com.au

**Austria/Österreich**  
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**  
Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**  
Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**  
GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**  
Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
KLIS d.o.o.  
Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**  
FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**  
GARDENA spol. s.r.o.  
Ipská 22a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**  
Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**  
GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**  
GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**  
Agrokop G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - Industrial Area  
Koropi 194 00, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225 /-226  
info@agrokop.gr

**Hungary**  
GARDENA Magyarországi Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**  
Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**  
GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (MI)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_jshihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg, rue Gluck  
L-2549 Luxembourg-Gasperich  
Phone: (+352) - 401 401  
info@neuberg.lu

**Netherlands**  
GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
NYLEX New Zealand Ltd.  
22 Saleyards Road Otahuhu  
Private Bag 94001  
SAMC Manukau  
NEUSEELAND  
Phone: (+64) 9 270 1806  
david.eeles@nylex.com.au

**Norway**  
GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**  
GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**  
MAXEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 231 76 03/04/05  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**  
АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**  
Hy-Ray Private Limited  
1002 Toa Payoh Industrial Park  
#07-1433/1451  
Singapore 319074  
Phone: (65) 6253 2277  
Fax: (65) 6251 8760  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**  
GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Bohrova 1, 851 P1 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**  
SILK d.o.o.  
Brodšice 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**  
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**  
GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**  
GARDENA Schweiz AG  
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41) 18 60 2666  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA/Dokst Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adli Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine / Україна**  
АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033  
Phone: (+380) 44 220 4335  
info@gardena.ua

**USA**  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com

1777.29.960.01/0805  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com